



L'Alliance Française
de Charlottesville

Le Petit Journal de l'AFC

NUMÉRO 21 – MARCH 2011



**If you like
BOOKS
and
MOVIES,
March is your
month in
Virginia!!**



See page 2 for details about the Festival of the Book and the French Film Festival this month. GET TICKETS NOW!

~~~~~



"My French Class" offers all-inclusive programs for students to perfect their French language proficiency in France. High quality, a great price and an exciting location combine in this great offer! For details: [www.my-french-class.com](http://www.my-french-class.com).

## Are You Ready?

This year the AFC is going to embrace the art of *the Big Event*. Plans are already underway for three occasions not to miss:

- On May 8<sup>th</sup>, a **Garden Party** at the spectacular Rocklands Estate in Gordonsville (home of Mr. and Mrs. Bruce O. Gupton), hosted jointly with the English Speaking Union. Invitations will be sent out shortly.
- A three-day **14 Juillet Celebration** (known to English Speakers as "Bastille Day"), actually on July 14<sup>th</sup> (and 15<sup>th</sup> and 16<sup>th</sup>) at the downtown mall. We will be hosting many activities over the course of the event. We are planning for great food, lots of fun, and even some fashion. There will be something for everyone!
- A **Formal Ball** in the early Fall where everyone can dress to the nines (complete with dancing shoes of course)! Details to follow in the coming months.

Volunteers are very welcome to help with the 14 Juillet activities (just think of the opportunity to perfect your French skills). Please contact us if you would like to get involved in any way. We are already looking for people interested in participating in the fashion show. *Yes, we are finally having a fashion show!!* More details to follow in the April issue of *Le Petit Journal*!

## DO YOU DARE?

Go on, break out that hat you packed away for just the right occasion! There will be a hat contest for both men and women at the **Garden Party on May 8th**, a joint event between the AFC and the English Speaking Union. Invitations will be sent out this month!



## Things are Heating Up at the Salons Parisiens!

Every week, anywhere from 5 to 15 people get together at the home of AFC Board Member, Chantal Bouvier de Lamotte Detender, to talk about a variety of French-focused subjects. This weekly French conversation group is not just about intellectual enrichment, it is also very entertaining indeed! Topics go beyond history and range from romance and fashion to popular culture. Next Wednesday, Chantal will lead a discussion about the history of "les Maisons Closes" and the meaning behind the name. Join the group when you can, and get the inside scoop on France and the French! See the upcoming schedule on page 4. And feel free to propose some ideas for upcoming topics of discussion!



## CONTACT AFC

Municipal Arts Center  
1119 Fifth Street SW,  
3<sup>rd</sup> Floor  
C'ville, VA 22902

### Office Hours:

Call for an Appointment  
(434) 971-1616  
www.afcville.org

info@afcville.org  
director@afcville.org  
rsvp@afcville.org  
president@afcville.org

## UVA Corner

The French Department is sponsoring two sessions during the Virginia Festival of the Book, March 16th through 20th:

Maryse Conde lecture and reading:

<http://www.vabook.org/site11/program/details.php?eventID=61>

and

The Other Voice: French Women Writers of the Renaissance and Reformation  
<http://www.vabook.org/site11/program/details.php?eventID=28>

## AFC Calendar of Events

### Mars 2011

- **3/2: Salons Parisiens:** "*L'Inquisition en France*" at 7pm, hosted by Chantal Bouvier de Lamotte, in her home. Details upon RSVP to [detender@embarqmail.com](mailto:detender@embarqmail.com).
- **3/3: French Speaking Luncheon** at 12:00 pm at Copacabana, 400 Shoppers World Court, (Route 29 next to Whole Foods). RSVP Annette Hollo at (434) 972-2488 or [annettehollo@earthlink.net](mailto:annettehollo@earthlink.net)
- **3/9: Salons Parisiens:** "*Les Maisons Closes*" at 7pm, hosted by Chantal Bouvier de Lamotte, in her home. Details upon RSVP to [detender@embarqmail.com](mailto:detender@embarqmail.com).
- **3/16: James Madison Commemoration**, 1:30pm wreath laying at Montpelier.
- **3/16: Salons Parisiens:** "*Les Cathares*" at 7pm, hosted by Chantal Bouvier de Lamotte, in her home. Details upon RSVP to [detender@embarqmail.com](mailto:detender@embarqmail.com).
- **3/16-20: Festival of the Book.** For more details: <http://www.vabook.org/index.html/>.
- **3/18: Presentation by Catherine Hermery-Vieille** about her new book about Lord James, 2pm at Siips Wine Bar and Retail Shop, 212 East Main Street, Charlottesville, VA 22902-5232 (on the downtown mall).
- **3/23: Salons Parisiens:** "*Début de la série des histoires romantiques des Rois de France: Charles VII et Agnes Sorel, et Francois I*" at 7pm, hosted by Chantal Bouvier de Lamotte, in her home. Details upon RSVP to [detender@embarqmail.com](mailto:detender@embarqmail.com).
- **3/24-27: French Film Festival** in Richmond. For more information about film schedules, ticketing and discounted lodging see: <http://frenchfilmfestival.us/> Reserve early!
- **3/30: Salons Parisiens:** "*Histoires romantiques des Rois de France: Henri II Diane de Poitiers*" at 7pm, hosted by Chantal Bouvier de Lamotte, in her home. Details upon RSVP to [detender@embarqmail.com](mailto:detender@embarqmail.com).
- **3/31: Lecture by Nicole Yancey, Honorary French Consul:** "Tracing the Washington-Rochambeau Revolutionary Route NHT (National Historic Trail) in the Charlottesville Area". 7pm at the Municipal Arts Center. Followed by Wine and Cheese Reception. Entry \$10. RSVP to [rsvp@afcville.org](mailto:rsvp@afcville.org) by March 29.

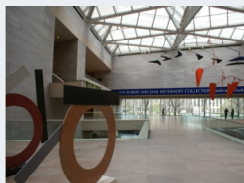
### Avril 2011

- **4/6: Salons Parisiens:** "*Histoires Romantiques des Rois de France: Henri IV et Gabrielle d'Estrées*" at 7pm, hosted by Chantal Bouvier de Lamotte, in her home. Details upon RSVP to [detender@embarqmail.com](mailto:detender@embarqmail.com).
- **4/7: French Speaking Luncheon** at 12:00 pm at Taste of China, 612 Albemarle Square (Route 29 and Rio, near ACAC) Charlottesville. RSVP Annette Hollo at (434) 972-2488 or [annettehollo@earthlink.net](mailto:annettehollo@earthlink.net)
- **4/13: Salons Parisiens:** "*Histoires Romantiques des Rois de France: Louis XIV*" at 7pm, hosted by Chantal Bouvier de Lamotte, in her home. Details upon RSVP to [detender@embarqmail.com](mailto:detender@embarqmail.com).
- **4/13: Jefferson Commemoration**, wreath laying at Monticello.
- **4/15: Potluck Soiree Cabaret** at 6:30pm with Live Music by Jean Jacques and Singalong. Details to Follow.
- **4/20: Salons Parisiens:** "*Histoires Romantiques des Rois de France: Louis XV*" at 7pm, hosted by Chantal Bouvier de Lamotte, in her home. Details upon RSVP to [detender@embarqmail.com](mailto:detender@embarqmail.com).
- **4/27: Salons Parisiens:** "*Mai 1968: la Revolution Culturelle Française*" at 7pm, hosted by Chantal Bouvier de Lamotte, in her home. Details upon RSVP to [detender@embarqmail.com](mailto:detender@embarqmail.com).

## Photo-reportage



Buste de François 1<sup>er</sup>  
© Hélele Rival



National Gallery



Centre Pompidou.



Broadway's ads.



C'ville's municipal band.



Les Frères Lumière

HG Hiribarne©2011

## Regards croisés

Par Henri-Gabriel Hiribarne

**Qu'est-ce que la culture?** Dans la langue française, il existe autant de définitions de la culture qu'il y a d'auteurs. «*Culture is one of the two or three most complicated words in the English language*» écrit Raymond Williams. L'UNESCO la définit «comme l'ensemble des traits distinctifs, spirituels et matériels, intellectuels et affectifs, qui caractérisent une société ou un groupe social. Elle englobe, outre les arts et les lettres, les modes de vie, les droits fondamentaux de l'être humain, les systèmes de valeurs, les traditions et les croyances». La défense de la langue française fut prise en charge par François I<sup>er</sup> en 1539 et les règles pour la rendre pure et compréhensible par tous ont été fixées par l'Académie Française un siècle plus tard. De là est née en France et dans la plus grande partie de l'Europe, la tradition qui lie la culture aux institutions publiques: la Culture est du domaine de l'Etat! Aux États-Unis, le gouvernement fédéral n'intervient dans la culture qu'à travers le National Endowment for the Arts (NEA). Il n'y a pas de ministère de la culture à Washington afin d'éviter toute centralisation et art officiel. Inspirée à l'origine des cultures européennes les États-Unis ont une approche de la culture opposée à celle de la France, mais comment fonctionnent leur politique?

**Une allégorie royale.** La politique culturelle initiée par André Malraux a marqué la V<sup>e</sup> République, mise en place par le Général de Gaulle en 1959. Pour Malraux, «la culture n'est rien d'autre qu'une rencontre vivante avec l'art». Quant à Jack Lang nommé ministre de la Culture en 1981, il a créé la Fête de la Musique qui connut un grand succès en France, dans le monde et même aux États-Unis en 2010 avec «*Make music New-York*». Tous les présidents de la V<sup>e</sup> République ont marqué leur mandat par une prouesse architecturale symbolisant la Culture, le Centre Pompidou, le musée d'Orsay de Valéry Giscard d'Estaing, celui du Quai-Branly de Jacques Chirac; mais surtout le Grand Louvre de François Mitterrand, qui ne concevait pas la politique sans la culture. Les Français dont les revenus nets sont supérieurs à 48000 euros par an, forment une élite qui dessine le vrai visage de l'offre culturelle. La culture est au cœur de la vie sociale de la plupart des français, et bien que la crise ait changé les habitudes, il n'est pas question de renoncer au concert, au théâtre, au musée ou au cinéma. La culture est certes un divertissement, une découverte, mais surtout un moyen de se cultiver!

**Un acte philanthrope.** A part quelques Américains ultra-cultivés vivant à New-York, à Boston et sur la côte est des États-Unis qui peuvent avoir des pratiques culturelles semblables à celles des Européens, la culture américaine est d'abord un divertissement. A l'opposé de la France, les activités culturelles sont décentralisées et du ressort des agences locales au niveau des États fédérés, des comtés, des municipalités et de la société civile. La culture est le fait d'hommes d'affaires et de milliardaires qui pratiquent du mécénat et alimentent les grandes fondations: le Métropolitain, le Guggenheim, les Fondations Ford, Carnegie, Melissa et Bill Gates. Le bénévolat est très développé et contribue au fonctionnement des institutions culturelles. La culture ne doit pas être élitiste mais destinée à tous. Elle fait appel au cinéma et à télévision ; c'est Hollywood, le da Vinci code, Avatar, le jazz, le rock, Broadway, l'art d'Andy Warhol, les feuilletons Dallas & Cie. Quel pays au monde pourrait rivaliser avec les superproductions de Fox, Metro-Goldwyn-Mayer, Paramount, Time Warner, Walt Disney et Dreamworks ?

**Culture de masse et exception culturelle.** Les frères Lumière, nés à Besançon, sont considérés comme les inventeurs du cinéma en 1895. Le britannique Tim Berners-Lee -travaillant pour le CERN à Genève - est l'inventeur du World Wide Web en 1989. Mais le divertissement de masse (entertainment) et le «soft power» sont la chasse-gardée des américains depuis la Seconde Guerre mondiale. L'encyclopédie de Diderot et d'Alembert est remplacée par Wikipedia, Facebook et Google. En Amérique latine les telenovelas, en Inde le cinéma de Bollywood, en Allemagne Bertelsmann une entreprise culturelle, en Chine et dans les pays arabes, tous fléchissent mais résistent au «Mainstream» américain, titre du livre de Frédéric Martel paru en 2010. En France l'industrie du jeux-vidéo est prospère, le cinéma se réinvente, les musées se développent et l'exception culturelle française (système d'aide automatique à la création) est «le dernier village gaulois» à lutter contre l'américanisation. Peut-être faudrait-il imposer la langue de Molière en Europe pour sauver le cinéma de la domination des studios hollywoodiens et participer à l'émergence d'une vraie industrie culturelle européenne?



# Salons Parisiens

## Les Prochaines Rencontres:

### Mars

- Mercredi 2 Mars: L'Inquisition en France  
Mercredi 9 Mars: Les Maisons Closes  
Mercredi 16 Mars: Les Cathares  
Mercredi 23 Mars: Histoires Romantiques des Rois de France: Charles VII et Agnès Sorel, François I  
Mercredi 30 Mars: Histoires Romantiques des Rois de France: Henri II et Diane de Poitiers

### Avril

- Mercredi 6 Avril: Histoires Romantiques des Rois de France: Henri IV et Gabrielle d'Estrées  
Mercredi 13 Avril: Histoires Romantiques des Rois de France: Louis XIV  
Mercredi 20 Avril: Histoires Romantiques des Rois de France: Louis XV  
Mercredi 27 Avril: Mai 1968: La Révolution Culturelle Française

### Mai

- Mercredi 4 Mai: Les Grandes Familles Françaises  
Mercredi 11 Mai: Soirée Cinéma Français  
Mercredi 18 Mai: Jeanne d'Arc



Hosted by l'Alliance Française de Charlottesville  
**FREE** for AFC Members (\$30 value per evening!)  
RSVP to [detender@embarqmail.com](mailto:detender@embarqmail.com)